

АНГЛИЙСКИЕ КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ



Сборник

Английские крылатые выражения

«ОМІКО»

2008

Сборник

Английские крылатые выражения / Сборник — «ОМКО», 2008

«Умному и слова довольно», – гласит английская пословица. Тем более если слово это вышло из-под пера неординарного мыслителя или вобрало в себя вековую народную мудрость. Самые веселые и емкие английские афоризмы, блестяще отточенные мысли великих британцев, парадоксальные изречения, крылатые фразы и мудрые английские пословицы предоставят читателю богатую пищу для ума.

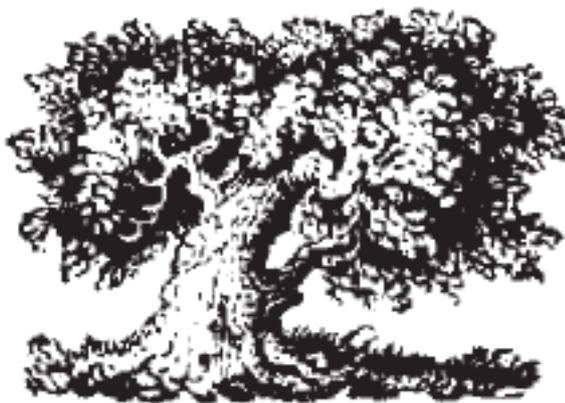
© Сборник, 2008

© ОМКО, 2008

Содержание

Английские афоризмы	6
Аддисон (Addison), Джозеф (1672 – 1719) – английский писатель	6
Арнольд (Arnold), Мэтью (1822 – 1888) – английский поэт, педагог и критик	7
Байрон (Byron), Джордж Ноэл Гордон (1788 – 1824) – английский поэт	8
Бакстон (Buxton), Томас Фауэлл (1786 – 1845) – английский филантроп	9
Барри (Barrie), Джеймс Мэтью (1860 – 1937) – английский писатель и драматург	10
Батлер (Butler), Сэмюэль (1835 – 1902) – английский писатель	11
Беллок (Belloc), Хилэр (1870 – 1953) – английский писатель	12
Берк (Burke), Эдмунд (1729 – 1797) – английский политический деятель и публицист	13
Блэкстоун (Blackstone), Уильям (1723 – 1780) – английский юрист	14
Бокль (Buckle), Генри Томас (1821 – 1862) – английский историк	15
Болдуин (Baldwin), Стэнли (1867 – 1947) – премьер-министр Великобритании	16
Браунинг (Browning), Роберт (1812 – 1889) – английский поэт	17
Бульвер-Литтон (Bulwer-Lytton), Эдвард (1803 – 1873) – английский писатель	18
Бэкон (Bacon), Фрэнсис (1561 – 1626) – английский философ	19
Во (Waugh), Ивлин (1903 – 1966) – английский писатель	20
Конец ознакомительного фрагмента.	21

Английские крылатые выражения



Английские афоризмы

Аддисон (Addison), Джозеф (1672 – 1719) – *английский писатель*

- Admiration is a very shortlived passion, that immediately decays upon growing familiar with its object.

Восхищение – очень недолговечное чувство, которое сразу же разрушается, как только становится близко знакомым со своим предметом.

- Reading is to the mind what exercise is to the body.

Чтение для ума – что физкультура для тела.

- There is no greater sign of a general decay of virtue in a nation, than a want of zeal in its inhabitants for the good of their country.

Нет более верного признака общего упадка нравственности в стране, чем отсутствие стремления у ее жителей приносить пользу своему отечеству.

Арнольд (Arnold), Мэтью (1822 – 1888)

– английский поэт, педагог и критик

- The worst bankrupt in the world is the man who has lost his enthusiasm.
Самый большой банкрот в этом мире – человек, утративший свой жизненный энтузиазм.
- Eyes too expressive to be blue, too lovely to be grey.
Глаза слишком выразительны, чтобы быть голубыми, и слишком восхитительны, чтобы быть серыми.
- We forget because we must
And not because we will.
Мы забываем по необходимости, а не по желанию.
- Journalism is literature in a hurry.
Журналистика – это литература на скорую руку.
- Culture is properly described as the love of perfection; it is a study of perfection.
Культура основывается на любви к совершенству; культура – это познание совершенства.

Байрон (Byron), Джордж Ноэл Гордон (1788 – 1824) – *английский поэт*

- A thousand years scarce serve to form a state; an hour may lay it in the dust.
Тысячелетие по кирпичику создает государство; один час может превратить его в пыль.
- Enthusiasm is nothing but moral inebriety.
Энтузиазм – это не что иное, как духовное опьянение.
- Hatred is the madness of the heart.
Ненависть – сумасшествие души.
- When we think we lead we are most led.
Когда нам кажется, что мы руководим, на самом деле руководят нами.
- Think you, if Laura had been Petrarch's wife,
He would have written sonnets all his life?
Подумайте, если бы Лаура была женой Петрарки, разве он писал бы ей сонеты всю свою жизнь?

**Бакстон (Buxton), Томас Фауэлл
(1786 – 1845) – английский филантроп**

- One of the ill effects of cruelty is that it makes the bystanders cruel.

Одним из дурных последствий жестокого поступка является то, что ожесточаются сердца очевидцев.

- To make pleasures pleasant shorten them.

Чтобы удовольствия были приятными,
не растягивай их.

• Experience shows that success is due less to ability than to zeal. The winner is he who gives himself to his work, body and soul.

Опыт показывает, что успеха добиваются не столько способностями, сколько усердием. Побеждает тот, кто душой и телом отдается своей работе.

Барри (Barrie), Джеймс Мэтью (1860 – 1937) – *английский писатель и драматург*

• Beauty is a sort of bloom on a woman. If you have it you don't need to have anything else; and if you don't have it, it doesn't much matter what else you have.

Красота – это своего рода цветенье женщины. Если она есть, вам больше ничего не надо, а если ее нет, не имеет значения, что еще у вас есть.

• Life is a long lesson in humility.

Жизнь – это долгий урок покорности.

• Poets are people who despise money except what you need for today.

Поэты – это люди, презирающие деньги, за исключением тех сумм, которые нужны им, чтобы прожить сегодняшний день.

Батлер (Butler), Сэмюэль (1835 – 1902) – *английский писатель*

- The man who lets himself be bored is even more contemptible than the bore.
Человек, позволяющий себе скучать, достоин большего презрения, чем сама скука.
- God cannot alter the past, but historians can.
Бог не может изменить прошлое, но историки могут.
- The most perfect humour and irony is generally quite unconscious.
Самые совершенные юмор и ирония обычно рождаются абсолютно неосознанно.
- A hen is only an egg's way of making another egg.
Курица – всего лишь средство, при помощи которого яйцо производит на свет другое яйцо.
- Justice is my being allowed to do whatever I like. Injustice is whatever prevents my doing so.
Справедливость – это когда мне позволено делать все, что я хочу. Несправедливость – это то, что мешает мне это делать.
- Life is like playing a violin solo in public and learning the instrument as one goes on.
Жизнь – это соло на скрипке перед публикой, только играть учишься во время выступления.
- The oldest books are only just out to those who have not read them.
Самая старая книга – животрепещущая новинка для того, кто еще не читал ее.
- Vaccination is the medical sacrament corresponding to baptism. Whether it is or is not more efficacious I do not know.
Прививка есть медицинское таинство, подобное крещению. И о том, и о другом не знаешь, эффективны ли они.
- Work with some men is as besetting a sin as idleness.
Работа с некоторыми людьми – такой же преследующий вас грех, как и праздность.
- Parents are the last people on earth who ought to have children.
Вот уж кому не следовало бы иметь детей, так это родителям.

Беллок (Belloc), Хилэр (1870 – 1953) – *английский писатель*

- Any subject can be made interesting, and therefore any subject can be made boring. Любой предмет можно сделать интересным, следовательно, любой предмет можно сделать скучным.

Берк (Burke), Эдмунд (1729 – 1797) – *английский политический деятель и публицист*

- All that is necessary for the triumph of evil is that good men do nothing.
Все, что необходимо для торжества зла, – это бездействие хороших людей.

- Our patience will achieve more than our force.
Терпением мы можем достичь большего, чем силой.

- Bad laws are the worst sort of tyranny.
Плохие законы – худший вид тирании.

- Nobody made a greater mistake than he who did nothing because he could do only a little.
Величайшую из всех ошибок совершает тот, кто ничего не делает из-за того, что может сделать лишь немного.

- Facts are to the mind what food is to the body.
Факты для ума – что пища для тела.

- Laws, like houses, lean on one another.
Законы, как и дома, опираются друг на друга.

- Liberty must be limited in order to be possessed.
Чтобы обладать свободой, следует ее ограничить.

- Never despair, but if you do, work on in despair.
Никогда не впадайте в отчаяние, но если это все же произошло, продолжайте работать в отчаянии.

- Nothing is so fatal to religion as indifference.
Для религии нет ничего губительнее безразличия.

- Our patience will achieve more than our force.
Своим терпением мы можем достичь большего, чем силой.

- Reading without reflecting is like eating without digesting.
Читать не размышляя – все равно что есть не переваривая.

- Toleration is good for all, or it is good for none.
Терпимость хороша, если она распространяется на всех, или она не хороша ни для кого.

**Блэкстоун (Blackstone), Уильям
(1723 – 1780) – английский юрист**

- It is better that ten guilty persons escape than that one innocent suffer.
Пусть лучше десять виновных останутся ненаказанными, чем пострадает один не виновный.
- The husband and wife are one, and that one is the husband.
Муж и жена должны жить как один человек, и этот один человек – муж.

**Бокль (Buckle), Генри Томас (1821
– 1862) – *английский историк***

- Society prepares the crime; the criminal commits it.
Общество готовит преступление, преступник совершает его.
- He who knows most believes the least.
Тот, кто больше всех знает, меньше всех верит.

Болдуин (Baldwin), Стэнли (1867 – 1947)
– премьер-министр Великобритании

- The attainment of an ideal is often the beginning of a disillusion.
Достижение идеала часто приводит к прощанию с иллюзиями.



Браунинг (Browning), Роберт (1812 – 1889) – *английский поэт*

- And gain is gain, however small.

Прибыль есть прибыль, как бы мала она ни была.

- Love is energy of life.

Любовь – это энергия жизни.

- Some think, Creation's meant to show him forth: I say it's meant to hide him all it can...

Иные думают: смысл Сотворения в его раскрытии. Я говорю: его смысл – скрывать все, что можно...

- Take away love and our earth is a tomb.

Уничтожьте любовь – и наша земля превратится в могилу.

Бульвер-Литтон (Bulwer-Lytton), Эдвард (1803 – 1873) – *английский писатель*

- Genius does what it must, and talent does what it can.
Гений творит то, что он должен, талант – то, что может.
- A fool flatters himself, a wise man flatters the fool.
Дурак льстит самому себе, умный льстит дураку.
- The easiest person to deceive is one's self.
Проще всего обмануть самого себя.
- A good heart is better than all the heads in the world.
Доброе сердце прекраснее, чем все разумы мира, вместе взятые.
- I would rather have five energetic and competent enemies than one fool friend.
Я бы предпочел иметь пять сильных и сведущих врагов, нежели одного глупого друга.

Бэкон (Bacon), Фрэнсис (1561 – 1626) – английский философ

- Some books are to be tasted; others to be swallowed; and some few to be chewed and digested.
Одни книги пробуют на вкус, другие – проглатывают, и лишь немногие – разжевывают и усваивают.

- He that will not apply new remedies must expect new evils.
Кто не применяет новых средств, должен ждать новых бед.

- Wives are young men's mistresses, companions for middle age, and old men's nurses.
Для молодых людей жены – любовницы, для людей среднего возраста – компаньонки, а для стариков – сиделки.

- If a man will begin with certainties, he shall end in doubts; but if he will be content to begin with doubt, he shall end in certainties.

Если человеку все ясно с самого начала, в конце его ждут сомнения, но если он благоразумно начнет с сомнений, то к концу ему будет все ясно.

- Houses are built to live in, and not to look on.
Дома строятся, чтобы в них жить, а не смотреть на них.

- Hope is a good breakfast, but is a bad supper.
Надежда хороша на завтрак, но плоха на ужин.

- To choose time is to save time.
Выбирать время – значит экономить его.

- A bad man is worse when he pretends to be a saint.
Плохой человек становится еще хуже, когда пытается казаться святым.

Во (Waugh), Ивлин (1903 – 1966) – *английский писатель*

- All this fuss about sleeping together. For physical pleasure I'd sooner go to my dentist any day.
Чего стоят все эти разговоры о сексуальных утехах! Что касается меня, то я бы с большим удовольствием пошел к зубному врачу.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.